

123 a AZ

THE

TWELFTH REPORT

OF THE

QUEBEC

AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

1836.



QUEBEC :

PRINTED BY W. COWAN & SON, UPPER-TOWN

1838.

Classé : Religion et Chanté



THE
TWELFTH REPORT
OF THE
QUEBEC
AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

1836.

QUEBEC :
PRINTED BY W. COWAN & SON, UPPER-TOWN.

—
1838.



QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

PATRON.

HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONORABLE THE EARL OF GOSFORD.

PRESIDENT.

THE HONORABLE THE CHIEF JUSTICE.

VICE-PRESIDENTS.

All Ministers of the Gospel, being Members of this Society.

A. FERGUSON, Esqr. | N. FREER, Esqr.

COMMITTEE.

MESSRS. E. BAIRD,
D. BURNET,
R. CAIRNS,
J. G. CLAPHAM,
R. HADDAN,
W. HOSSACK,
J. W. LEAYCRAFT,
D. LOGIE,

MESSRS. DAVID MCCALLUM,
J. MCKENZIE,
P. MOIR,
R. PENISTON,
A. SAVAGE,
W. S. SEWELL,
J. WHITNEY.
D. A. C. G. RÆ, Commisst.

Treasurer,..... Mr. J. MCLEOD.
Secretary,..... J. HALE.
Assist. Secretary,..... D. WILKIE.
Depositary,..... D. CAMPBELL.

QUEBEC FEMALE BIBLE ASSOCIATION.

MRS. CLUGSTON,
MISS FORESTER,
MRS. FORSYTH,
" HADDAN,
MISS HADDAN,
MRS. LAMBLY,

MRS. LOGIE,
" PUFFER,
" ROSS,
" SAVAGE,
MISS TWEEDLE,
" YOUNG.

the
So

Te
an
on

me
lin

pa
So

Pr
an

So

be

sh
pu
dis

Te
th

Co
co
pr
be
pu
It
th

Co
are
be
gr

LAWS AND REGULATIONS
OF THE
QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

1.—The Society shall be called “The Quebec Auxiliary Bible Society;” the object of which shall be to co-operate with the British and Foreign Bible Society in promoting the distribution of the Holy Scriptures.

2.—Conformably to the principles of the Parent Institution, the Bibles and Testaments to be circulated by this Society shall be without note or comment, and those in the languages of the United Kingdom, of the authorised version only.

3.—All persons subscribing 10 shillings or upwards, per annum, shall be members of the Society. Nevertheless persons contributing less than 10 shillings shall be considered annual subscribers.

4.—All persons subscribing £5 or upwards, at one time; and all Executors paying bequests of £10 or upwards, shall be members, for life, of the Society.

5.—The business of the Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretary or Secretaries, Depository, and a Committee; and five Members of the Committee shall constitute a quorum.

6.—Ministers of the Gospel of all denominations, who are Members of the Society, shall be considered Vice-Presidents.

7.—The Committee shall meet once a month, or oftener, on some day to be fixed by themselves.

8.—The whole of the subscriptions and donations received by the Society shall be applied, after deducting incidental expenses, in the first place, to the purchase of such a number of Bibles and Testaments as are required for local distribution; and the surplus funds shall be remitted to the Parent Society.

9.—The Members of the Society shall be entitled to purchase Bibles and Testaments at the Depository, at the *reduced prices*, to the extent of five times the amount of their subscriptions, and to any further extent at the *cost prices*.

10.—All Ministers of the Gospel making collections in their respective Congregations in behalf of the Society, shall be entitled, on paying such collections to the Treasurer, to receive Bibles and Testaments, at the *reduced prices*, to the extent of one-half of their respective collections,—such return being claimed within one year from the remittance of the collection: and to purchase Bibles and Testaments, at the *cost prices*, to any further extent.—It is recommended, in all practicable cases, to supply the poor by sale rather than by gift.

11.—For the purpose of giving full effect to the design of the Society, the Committee shall make it their business to enquire what families, or individuals, are in want of Bibles and Testaments, and unable to procure them; and it shall be the duty of the Committee to supply them at prime cost, reduced prices, or gratis, according to their circumstances.

12.—For the still further promotion of the circulation of the Scriptures, it shall be incumbent on the Committee to encourage the formation of Branch Societies, or Bible Associations, in such Districts, within the sphere of the Society, as may not deem it expedient to form Auxiliary Societies of their own,—such Branch Societies, or Bible Associations, to be entitled to the same privileges from this Society as this society enjoys from the Parent Institution.

13.—A general meeting of the Society shall be held once a year,—when the accounts shall be presented; the proceedings of the past year stated; a report agreed upon; and Officers appointed for the ensuing year.

14.—The Committee, or any twelve Members of the Society, may at any time call Special General Meetings thereof, not less than one week's previous notice being given to the Members.

15.—No alteration shall be made in these Laws, except at a General Meeting of the Society,—not less than one month's previous notice being given to the Members, of the alteration intended to be proposed.

tion
in
par
up
sha
not
sha
the
non
vol
suc
the
sha
circ
5
to
eith
the
mo
6
the
oth
be
7
cul
mit
8
be
the
a C
9
any
pre
1
ing
to t

LAWS AND REGULATIONS

OF THE

QUEBEC FEMALE BIBLE ASSOCIATION.

1.—The Association shall be called “The Quebec Female Bible Association;” the object of which shall be to co-operate with the Quebec Bible Society, in promoting the distribution of the Holy Scriptures, without note or comment, particularly among the poor of this neighbourhood.

2.—All persons subscribing one penny or upwards per week, 5 shillings or upwards per annum, or making a donation of 5 dollars or upwards at one time, shall be Members of the Association.

3.—The business of the Association shall be conducted by a Committee of not less than 12 Members, and a Treasurer and Secretary; the Committee shall meet once a month, or oftener if necessary, on a day to be fixed by themselves; and five Members shall constitute a Quorum.

4.—The Committee shall divide this neighbourhood into Districts, and nominate one or more of their Members to each, who may be aided by such voluntary assistants as the Committee shall appoint; it shall be the duty of such Members and assistants, to ascertain what families or individuals, within their respective Districts, are in want of the Scriptures; and the Committee shall supply them therewith at the cost price, or otherwise, according to their circumstances.

5.—The Committee shall appoint one or more Collectors for each District, to obtain subscriptions and donations, by weekly payments, or otherwise, either for the purchase of Bibles and Testaments, or for the general objects of the Association, and such contributions shall be paid to the Treasurer at the monthly Committee Meetings.

6.—The funds of the Association shall, from time to time, be expended in the purchase of Bibles and Testaments, at the cost price, to be sold, or otherwise distributed, to the poor in this neighbourhood; and any surplus shall be appropriated in aid of the general purposes of the Quebec Bible Society.

7.—A stock of Bibles and Testaments shall be provided, for lending, in peculiar cases, to the sick poor and other, under such regulations as the Committee may think proper to adopt.

8.—A General Meeting of the Members and friends of the Association shall be held on such day as shall be named by the Committee in each year, when the accounts shall be presented, the proceedings of the past year reported, and a Committee and Officers appointed for the ensuing year.

9.—The Committee, or any twelve Members of the Association, may, at any time, call Special General Meetings thereof, not less than one week's previous notice being given.

10.—No alteration shall be made in these Laws, except at a General Meeting of the Association, not less than one month's previous notice being given to the Members, of the alteration intended to be proposed.

PRICES OF BIBLES AND TESTAMENTS
IN THE DEPOSITORY OF THE QUEBEC BIBLE SOCIETY.
 No. 8, STANISLAUS STREET.

ENGLISH.	TO NON-SUBSCRIBERS.		TO SUBSCRIBERS.	
	s.	d.	s.	d.
Nonpareil Bible, 12mo. calf and lettered.....	4	0	3	0
Ruby* do. 24mo. do.....	4	4	3	3
Minion do. 24mo. do.....	5	2	4	0
Pearl do. 24mo. do.....	5	3	4	0
Minion do. 8vo. do.....	5	8	4	3
Brevier do. 8vo. do.....	6	8	5	0
Long Primer do. 8vo. do.....	8	7	6	6
Small Pica do. 8vo. do.....	10	0	7	6
Pica do. 8vo. do.....	10	10	8	2
Nonpareil do. 12mo. do. } With mar-	7	8	5	9
Brevier do. 8vo. do. } ginal refer-	10	10	8	2
Small Pica do. 8vo. do. } ences.	13	4	10	0
Pica, Family do. 4to. do. }	21	0	15	9
Small Pica do. 4to. on writing paper, with broad margin for writing on.....	30	0	22	6
Minion Testament, 24mo. basil.....	1	6	1	2
Brevier do. 12mo. do.....	1	7	1	2
Pearl do. 24mo. calf.....	1	8	1	3
Long Primer do. 8vo. basil.....	2	3	1	8
Pica do. 8vo. do.....	3	3	2	5
English do. 8vo. do.....	4	0	3	0
Nonpareil Bible, 12mo. canvass }	2	8	2	0
Do. do. 12mo. plain calf }	3	4	2	6
Ruby* do. 24mo. canvass }	2	10	2	2
Do. do. 24mo. plain calf } Second quality paper.	3	6	2	8
Minion Testament, 24mo. skiver }	1	2	0	11
Brevier do. 12mo. canvass }	1	2	0	11
Do. do. 12mo. skiver }	1	3	1	0
FRENCH.				
Nonpareil Bible, 18mo. second quality paper.....	4	0	3	0
Do. do. 12mo. calf.....	6	8	5	0
De Sacy's do. 8vo. do.....	8	0	6	0
Nonpareil Testament, 24mo. sheep.....	1	6	1	2
De Sacy's do. 12mo. do.....	1	9	1	4
Testament, French and English, in parallel columns, 8vo. calf.....	7	0	5	3
Gaelic Bible, 12mo. calf.....	4	8	3	6
Do. Testament, 24mo. sheep.....	1	6	1	2
Do. do. 12mo. do.....	1	7	1	2
FOR SUNDAY SCHOOL STOCK EXCLUSIVELY.				
Nonpareil Bible, 12mo. canvass.....			2	0
Brevier Testament, 12mo. canvass.....			0	11

* Between the Nonpareil and Pearl Types.

SPECIMENS

OF

TYPE.

ENGLISH.

This *is* a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.—
1 Tim. i. 15.

PICA.

All Scripture *is* given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness—
2 Tim. iii. 16.

SMALL PICA.

Search the Scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.—John v. 39.

LONG PRIMER.

These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the Scriptures daily, whether those things were so.—Acts xvii. 11.

BREVIER.

And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shall talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.—
Deut. vi. 7.

MINION.

And that from a child thou hast known the Holy Scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.—2 Tim. iii. 15.

NONPAREIL,

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.—
John iii. 16.

PEARL.

I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service.—
Romans, xii. 1.

THE ANNUAL MEETING of the *Quebec Auxiliary Bible Society*, was held in the Court House, on ~~Monday~~ ^{Wednesday} the 20th ~~January~~ ^{Sept}, 1834.

The Honorable the Chief Justice, President, having taken the Chair, and the proceedings having been opened with prayer; the Report of the Committee was read by the Secretary, and the following Resolutions were then unanimously passed:—

Moved by Revd. W. CROSCOMBE, seconded by Mr. W. S. SEWELL,

1.—That the Report which has been read, be adopted and published under the superintendance of the Committee.

Moved by Revd. H. W. HARVARD, late Missionary in the East Indies, seconded by Mr. J. WHITNEY,

2.—That in the renewed personal and pecuniary assistance, afforded, as in former years, by the Female Bible Association, and by Congregational collections, this Society cannot but acknowledge, with devout thankfulness, the continuance of the undeserved blessing of Almighty God.

Moved by Revd. J. BROWN, seconded by D. A. C. G. RAE,

3.—That the success which, in the County of Megantic in particular, has attended the efforts of the several Country Agents to circulate the Scriptures, gives full encouragement to the Society to hope that at no distant period the Word of God may be supplied to every portion of the province.

Moved by Revd. J. BORLAND, seconded by Mr. A. HADDAN,

4.—That the following gentlemen be requested to compose the Committee for the ensuing year, (*see List of Officers*), and that the new Committee be directed to give their best consideration to the practicability of combined exertion, to effect a complete and early supply of the Sacred Scriptures to every portion of the Province.

Moved by Mr. J. G. CLAPHAM, seconded by Mr. J. McLEOD,

That the acknowledgments of the meeting are due to the Honorable the President for his services in the Chair.

The Meeting then adjourned.

REPORT.

IN proceeding to present to their friends and to the public, the ordinary outline of such measures and results as have marked the continued operations of the Quebec Auxiliary Bible Society, it is proper that the Committee should begin with an expression of regret that a more punctual observance of the usual period for the Annual Meeting, should have been precluded by a succession of circumstances over which they had no control. It is, however, at once gratifying and encouraging to the Committee to find themselves enabled to resume once more a strain of grateful praise to God for such measures of his grace and guidance as have been, in answer to continued prayer, conferred upon the labours of another year. Diversified, indeed, have been the incidents attendant on the various means employed from time to time in furtherance of the important ends for which the Society exists ; so that whilst new and widening spheres of action have been opened for the operations of the Society in one direction, the door of usefulness has seemed, for a season, to become closed against them in another. But in the general tenor of the summary statement which it is now incumbent on your Committee to make, of the past proceedings, present condition, and future prospects, of the Society's affairs, they venture to persuade themselves that adequate grounds will be discovered for adopting the renewed conclusion, that hitherto the Lord hath helped them.

The ordinary business of the Society, naturally and necessarily separating itself into the two general departments of Income and Distribution, the Committee invite the attention of their Constituents, firstly, to a few of such occurrences as have been connected more directly with the latter of the two. Their early notice having been directed by a Resolution passed at the last Annual Meeting, to the then projected plan for supplying the whole of the neighbouring and newly settled county of Megantic with the Word of God ; and "every possible exertion" having been prescribed to them with a view to its completion previous to the termination of the then current year ; it became the duty of your Committee to endeavour to profit by the local knowledge and personal assistance

of influential individuals residing in the County. The plan proposed, as briefly described in the columns of the last Report, was, that one-third of the already reduced price of books required should be raised by the people themselves inhabiting the County; and a second third be contributed by the friends of the County residing in Quebec; while the Committee pledged themselves to remit the last third altogether. In prosecution of this plan, the sphere of the contemplated operations was divided into districts respectively assigned to the voluntary superintendance of suitable persons, to whom the several supplies of Bibles and Testaments were accordingly consigned; and your Committee cannot but report, that if the pleasure and the privilege of entering upon such a task were equalled by the cordiality of the concurrence it received from every quarter, both have been surpassed by the nature and comparative extent of its encouraging results. Illustrative of these results, permission is requested to refer to the following details collected from various communications received during the progress of the plan.

One correspondent states, concerning one Township—"Those who were in want of the Scriptures seemed much rejoiced at getting their wants supplied on such easy terms; and there was not one of them to whom I offered a Bible or a Testament that did not pay me before I left the settlement;" and concerning another Township, he says—"Most of the books disposed of I had to carry round with me in winter in my cariole, and accept oats for them in return, instead of money."

From an adjoining district, intimation has been received that the people were so anxious to obtain copies of the Scriptures, that a box, on its arrival, only lasted half a day.

Another Correspondent, after adverting to the difficulties encountered in a year of unparalleled distress, adds—"Some, however, you will perceive, have spared a little, and to their no small satisfaction have obtained copies of the Sacred Volume; yet this has not all been by cash as the instrument: we have had maple sugar, butter, and partridges, as a changing medium, in the absence of copper and silver; and one, having obtained a copy of the Scriptures in exchange for some maple sugar, retired rejoicing that they should not be any longer destitute of the Word of God. These things encourage us to hope that God's Word will be God's power to the salvation of their souls."

A third friend writes, in reference to his neighbourhood—"there are many families in this part of the county who, by reason of age, cannot read their Bible, the print being two small for their sight;

in consequence of which, the few Pica Bibles and Testaments that I had with me, are all disposed of, and more are almost daily called for. The people are poor at present, but they wish to obtain that word which is able to make them wise unto salvation. The inhabitants here most earnestly request the Committee to be so good as to grant a fresh supply of the large Pica Bibles, that the aged and infirm may be able to read for themselves the written Word of God." The Committee need hardly state that this earnest request was immediately complied with.

From another quarter, one of the agents of the Society says—"The measure has, in my opinion, been a very suitable and gracious one. My neighbourhood is now well supplied with the Word of Truth, which is to me a great consolation; and we are now waiting and looking for the gracious influence of the Holy Spirit to seal the Truth upon the conscience."

While these few extracts from the correspondence maintained by your Committee, furnish encouraging testimony to the favourable working of the measure to which they refer, it will be further interesting to quote, with some minuteness, the particulars of at least one instance of a striking practical result.

It is narrated by another agent in the following plain but forcible terms:—"Some time since, a country wedding took place, at which the usual scenes of riot and drunkenness took place, which ended in a law suit, that cost the bride's father a considerable sum. Revenge burned in his breast, which ended in a fixed resolution to murder the person who was the cause of his loss. During the period that his mind was agitated how to commit the murder, a New Testament from the Quebec Bible Society was handed into his house. He took up the New Testament, and turned to 1 John iii. 15—"Whosoever hateth his brother is a murderer," &c. The word took hold of his heart, and he relinquished his diabolical design; he continues to read the New Testament, though he finds much in it which condemns his profession. On being asked, what he would do if he were ordered to give up his New Testament? he replied, no, I will not give it away; I love it: it has saved two lives already, and what more it may do, I cannot tell."

Your Committee do not deem it needful to associate any comments of their own with these interesting quotations from the communications of their correspondents; so that when they add that the total number of books forwarded to the County of Megantic during the year 1836, was 735, and their value upwards of £100, they conceive that the general outline thus afforded of the way in which a gracious Providence has permitted and enabled them to

execute the task assigned them, will have furnished ample ground of praise and gratitude to Him, from whom renewed experience teaches them that all good counsels and all just works proceed. Passing on now to a rapid survey of their proceedings in other spheres of action, your Committee have to state that correspondence of a satisfactory description has been maintained, with only one exception, with all the several Country Depositories. Circumstances having appeared to be unfavourable to the useful continuance of the Depository at Three Rivers, directions were given for the removal of all the remaining books to Quebec. In two neighbouring sections of the country, however, new Depositories have been established; and enquiries are in progress concerning two other settlements at a greater distance. An encouraging intercourse has also been preserved with the Society's active agent on the River Ottawa, from whom considerable remittances have been received for sales of books. Suitable gratuitous supplies of Bibles and Testaments were furnished, by request, to the Gaol Association, to the House of Industry, to the Quarantine Establishment at Grosse Isle, and likewise, in compliance with a special application to that effect, to the School conducted by the Rev. Peter Paul Osunkhirhine, Indian Missionary to his own tribe of Abenaki Indians settled at St. Francis.

Having thus given a brief outline of some details connected with that branch of the Society's operations which is comprised under the title of Distribution, it only remains, previous to passing on to the Department of Finance, to state that the number of copies of the Scriptures issued from the Depository during the year 1836, amounted to 1,225, being as many, within 13 volumes, as were distributed during the *two preceding years*, and making the total number of 4,976 issued, since its first formation, by the Quebec Auxiliary. But, however cheering your Committee feel it to have it in their power to announce so great an increase in the circulation of the Sacred Scriptures, they cannot forbear suggesting that the chief end of all christian effort still remains to be attained; so that while reporting that it has pleased a merciful and gracious God to place the letter of His Word in the hands of so many who were heretofore strangers to the blessings which it is fitted to convey, they venture also to invite and urge to earnest and continued prayer, that it may further please Him to write it by His Spirit in the hearts of those who have thus become possessed of that first and best of all the means of grace.

In adverting to financial matters, the Committee have to report, in regard to Expenditure, that a remittance has been made of £250

sterling, in liquidation of the debt which had long been due to the Parent Institution ; and in regard to Receipts, it will be scarcely necessary to observe that even if the Committee had been called upon to report a decrease in the pecuniary resources of the Society, an easy explanation would have been afforded by a simple reference to the obviously untoward circumstances of the times. But when your Committee, notwithstanding these peculiar circumstances, find themselves enabled to announce an actual increase of £15 10s 9d. in the total Income of the year, which, according to the Treasurer's Account, has amounted to £256 14s. 2½d. they cannot but regard the fact as furnishing continued evidence of augmenting interest in the operations, and approval of the Catholic principles, of an Institution, which, recognizing none of the severing distinctions which destroy the unity, and mar the symmetry, of the professing Church of Christ, seems to present at least one spot of common ground on which the followers of Jesus can forget the spirit, and lay aside the weapons, of sectarianism, and, without a compromise, combine for the attainment of the most important object in behalf of which the energies of man can be employed—the universal distribution and perusal of the Word of God.

Among the customary sources from which the revenue of the Society has been derived, the Committee are again enabled to particularize Congregational collections in the St. Andrew's and St. John's Churches, and in the Wesleyan Chapel, making together somewhat more than the total sum thus received last year, although varying in their separate amounts. From the Female Bible Association also, a further liberal donation of £45 has been received, augmenting the free contributions received from that source, within a period of four years, to the sum of £175.

A brief review of the proceedings of this Association, having been blended in former years with the Annual Report, it becomes the gratifying duty of your Committee to state, according to request, that although some diminution of interest in the operations of that Institution may seem to be deducible from the fact that it has been found difficult to obtain labourers for certain districts, to fill up vacancies occasioned from time to time, either by the removal of some Visitors, or by other causes ; and although the actual results fall short of those which their predecessors were enabled to report last year, there is enough discernible in the aggregate of those results to suggest a sentiment of heartfelt gratitude to God, that, amid the manifold diversity of means employed by Him for the dispensation of His grace, He has been mercifully pleased to command continued blessings to descend on the

silent but successful labours of the interesting Association to which they now refer. Forty-eight copies of the Scriptures were supplied, to subscribers, and gratuitously, during the year; and the sum collected in the same period from no less than 220 contributors of, in some cases, only one penny per week, amounted to £56 12s. 2½d. While inviting those who have not yet seriously considered whether they are appropriating as much as Divine Providence has enabled them to give, of their time, and thoughts, and personal exertions, for the promotion of the work in which the ladies have been hitherto engaged; the Committee, at the same time, cannot close their brief reference to that important work, without commending it, in the language of the last Report, "to the persevering prayers of all who feel the value of the Word of Life themselves, that it may please the Lord of Grace and Mercy, for the sake of Him who wept when He beheld a city knowing little of the things belonging to its present and eternal peace, to open for His servants a wider door of access to the thousands upon every hand who rest in undisturbed, contented, fatal, destitution of that blessed Book, which has revealed the only name given under Heaven among men whereby they can be saved."

Requesting now the attention of their friends to those widely extended labours of the Parent Society, of which only an imperfect outline has been annually laid before them, the Committee feel that time and space would fail them in the fruitless effort to convey, within the narrow compass of a document so circumscribed as that which they present this day, any just idea of the nature and extent of the benefits which the British and Foreign Bible Society, among other kindred Institutions, has been pre-eminently blessed of God in scattering through all climes, and nearly in every language of the savage as well as of the civilized portions of the Globe. No adequate description can be compressed within the limits of a brief Report, of the varied workings of a system carried on during the lapse of one-third of a century, which is effecting at the present day a distribution, in 158 languages and dialects, of upwards of half a million copies of the Sacred Scriptures every year. The Committee therefore content themselves by adverting merely to a few of the more interesting and prominent details. The Receipts of the above Society during the last year, amounted to nearly £109,000 sterling, being the largest sum ever received in one year. The issues in the same period were 541,843 volumes, and 10,293,645 copies of the Word of God, formed the total number issued since the formation of the Society. The extra fund subscribed for the specific purpose of placing a New Testament, with the Book of

Psalms, into the hands of every manumitted Negro in the West Indies able to read, or being the head of a family having reading members, had reached the sum of £16,000, while some 100,000 books had been supplied. The latest measure, of novel and peculiar interest, which appears to have engaged the attention of the Society at home, is the publication, in part completed, of the whole of the New Testament, in raised characters, for the use of the blind.

Having thus completed their summary reference to the extended proceedings of a Society which has been favoured above all other instruments selected by a gracious Providence for the dissemination of the Sacred Word,—it only remains for the Committee to consign the Heavenly Enterprise in which the British and Foreign Bible Society and its numerous and widely spread Auxiliaries are engaged, to the fostering guidance and protection of Him whose precepts and whose promises encourage—yea, whose very threatenings stimulate them to untiring assiduity and unceasing prayer for the furtherance of measures having for their glorious end the universal diffusion of the saving knowledge of the Truth as it is in Christ Jesus.

Resigning now the responsible, but honorable office which has been entrusted to their care, your Committee lay aside their charge with humble supplication to a Throne of Grace for encreasing blessings from above upon the future labours of this Society, until, by the promised outpouring of God's Holy Spirit from on High, the narrow sphere in which the Providence of God has planted the Quebec Auxiliary shall become a fruitful field; until the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh see it together; until the mountain of the Lord's house shall be established on the top of the mountains, and be exalted above the hills, and all nations shall flow into it.

Dr. TREASURER IN ACCOUNT WITH THE QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY. **Cr.**

1836.	
Decr. 31. To balance from last year,.....	£69 4 5
To Collection made in St. Andrew Church, 14	0 0
To do. in St. John's do.....	4 8 11
To do. in Wesleyan Chapel, ..	5 1 3
To do. in Free Chapel Sunday School,.....	1 15 0
To Subscriptions and Donations,.....	116 10 11½
To amount of Sales from Depository,.....	63 4 7
To Donation from Ladies' Association,...	45 0 0
To do. from Hamilton Settlement in Inverness,	6 13 6
To Donation for the British and Foreign Bible Society, from Capt. Wright, R. E.	100 0 0
	£425 18 7½
Decr. 31. By Expenses of Depository,.....	£59 11 0
By Insurance on Stock,.....	3 19 6
By Printing,	11 12 0
By Capt. Wright's Donation to the British and Foreign Bible Society remitted, 100	0 0
By Balance in Treasurer's hands,.....	250 16 1½
	£425 18 7½

Quebec, 31st Decr. 1836.

JOHN McLEOD, *Treasurer.*

Examined the Accounts of the Quebec Auxiliary Bible Society, and found a Balance in the Treasurer's hands, amounting to Two hundred and fifty pounds, sixteen shillings and one penny half-penny currency.

R. HADDAN, }
J. MUSSON, } Auditors.

Account of Copies of the Scriptures received and issued by the QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY, between 31st Decr. 1835 and 31st Decr. 1836.

1835.		Gospels and Acts.	ENGLISH.		FRENCH, GER- MAN, GAELIC.		TOTAL.
		Bibles.	Tests.	Bibles.	Tests.		
Dec. 31.	Stock remaining in the Depository	8	595	373	19	8	1003
	Received during the year,	0	299	893	28	85	1305
		8	894	1266	47	93	2308
	Issued during the year	0	458	698	16	53	1225
1836.							
Dec. 31.	Stock remaining in the Depository,	8	436	568	31	40	1083

D. CAMPBELL,

DEPOSITORY.

LIST OF SUBSCRIBERS

TO THE

Quebec Auxiliary Bible Society.

His Excy. the Right Honble. Lord Gosford, Patron, .. £2 10 0	Cook, Rev. J. £0 10 0
The Honble. the Chief Jus- tice, President, 1 10 0	Clugston, Rev. J. 0 10 0
The Right Honble. Sir Chs. Grey, 1 10 0	Croscombe, Rev. W. 0 10 0
Sir George Gipps, 1 10 0	Caldwell, H. J. 1 5 0
Atkinson, Osborne & Co... 1 0 0	Clapham, J. G. 0 10 0
Aylwin, C. F. 0 10 0	Cringan, T. 0 10 0
Antrobus, E. W. R. 0 10 0	Campbell, J. S. 0 10 0
Aylwin, T. C. 0 9 0	Coffin, J. 0 10 0
Anderson, J. P. 0 5 0	Cary, T. 0 10 0
Adams, R. 0 2 6	Cairns, R. 0 10 0
Auld, J. 0 2 6	Campbell, C. 0 10 0
Brown, Rev. J. 0 15 0	Codville, J. 0 10 0
Burnet, D. 1 5 0	Clearihue, J. 0 10 0
Black, H. 1 5 0	Cameron, D. 0 10 0
Bayfield, Capt. R. N. 1 0 0	Coates, W. 0 10 0
Burroughs, E. 0 10 0	Codville, J. 0 10 0
Baird, E. 0 10 0	Coyle, D. 0 7 6
Black, G. 0 10 0	Cathro, T. 0 5 0
Bean, Mrs. 0 10 0	Cameron, A. 0 5 0
Bates, R. 0 10 0	Cowan, W. 0 5 0
Boulton, J. 0 10 0	Clarke, W. 0 5 0
Bell, F. 0 10 0	Caulfield, T. 0 2 6
Barnes, J. 0 10 0	Clouston, J. 0 2 6
Ballingal, L. 0 10 0	Cairns, J. 0 2 6
Bowles, R. 0 2 6	Christmas, D. S. 0 2 6
Brindle, R. 0 2 6	Dyde, J. 0 10 0
Bott, Mrs. P. 0 5 6	Dean, J. 0 10 0
Bell, J. 0 2 6	Douglas, Dr. J. 0 10 0
Baxter, W. 0 5 0	Denholm, J. 0 5 0
Bright, R. 0 5 0	Drum, W. 0 5 0
Brocklesby, C. 0 5 0	Denning, J. 0 5 0
Bruce, C. 0 5 0	Dawson, J. 0 2 6
Bowles, W. 0 5 0	Elgee, Capt. R. A. 0 10 0
Booth, W. 0 5 0	English, J. 0 5 0
	Forsyth, Walker & Co. ... 1 5 0
	Farlin, M. B. 1 0 0

Fraser, J. M.	£0 10 0	Johnson, P.	0 2 5
Fraser, D.	0 10 0	King, W.	0 5 0
Fisher, J.	0 10 0	King, J.	0 5 0
Froste, T.	0 10 0	Kendall, W.	0 2 6
Fox, J.	0 2 6	Leaycraft, J.	0 10 0
Friend, A.	5 0 0	Le Mesurier, H.	0 10 0
Ditto,	0 10 0	Langlois, P.	0 10 0
Gilmour, A. & Co.	1 5 0	Lindsay, W. B.	0 10 0
Gillespie, Finlay & Co.	1 0 0	Lepper, P.	0 10 0
Gowen, H.	0 10 0	Logie, D.	0 10 0
Gibb, J.	0 10 0	Latham, R.	0 10 0
Gairdner, R. H.	0 10 0	Laurie, A.	0 10 0
Gethings, C.	0 10 0	Le Vallée, P.	0 7 6
Gordon, J.	0 10 0	Le Lacheur, J.	0 5 0
Gordon, T.	0 5 0	Laing,	0 5 0
Gibson, G.	0 10 0	Le Sueur, P.	0 5 0
Gibson, H.	0 10 0	Learmont, W.	0 5 0
Goldsworthy, R.	0 10 0	Louis, J.	0 5 0
Gillespie, J.	0 5 0	Lecheminant, W.	0 5 0
Grey, D.	0 5 0	Legallé, P.	0 2 6
Glass, Mrs.	0 5 0	Legallé, T.	0 2 6
Ginger, W.	0 5 0	Leggo, W.	0 2 6
Gillan, A.	0 2 6	McCallum, C.	2 10 0
Hale, Honble. J.	1 0 0	Moir, P.	1 0 0
Holt, C. A.	0 10 0	McCallum, Mrs.	0 10 0
Henderson, G.	0 10 3	McCallum, Duncan,	0 10 0
Henderson, A.	0 10 0	McCallum, Daniel,	0 10 0
Hossack, W.	0 10 0	McCallum, David,	0 10 0
Hale, J.	1 0 0	Munn, J.	0 10 0
Haddan, R.	0 10 0	Munn, Mrs.	0 10 0
Hiram, J.	0 7 6	McQuilkin, P.	0 10 0
Hossack, W.	0 5 0	Muckle, J. M.	0 10 0
Hossack, J.	0 10 0	McKenzie, J.	0 10 0
Hall, H.	0 5 0	McPherson, L. T.	0 10 0
Harbottle,	0 5 0	McLeod, J.	0 10 0
Howard, G.	0 5 0	McKenzie, J.	0 10 0
Hall, T.	0 5 0	McNider, Q.	0 10 0
Healy, J. R.	0 5 0	Mackie, T.	0 10 0
Hamilton, A.	0 5 0	Musson, J.	0 10 0
Harrison, R. M.	0 5 0	McLean, D.	0 10 0
Henderson, W. S.	0 5 0	McTavish, W.	0 10 0
Hoffman, C.	0 5 0	Macaulay, S.	0 10 0
Hoffman, C.	0 2 9	Morris, W.	0 5 0
Hammond, J.	0 2 6	McKee, J.	0 5 0
Hickman, W.	0 2 6	Maxwell, R.	0 5 0
Holt, P.	0 2 6	Miller, J.	0 2 9
Hough, S.	0 2 6	Memmie, W.	0 2 6
Johnston, W.	0 10 0	McGie, D.	0 2 6
Jessopp, H.	0 5 0	Neilson, J.	0 10 0
Jackson, T.	0 5 0	Napier, Lieut. Col.	0 5 0

Noad, J.	£0 5 0	Stuart, J.	£0 10 0
Noad, H. J.	0 5 0	Shaw, R.	0 5 0
Nelson, Capt.	0 2 6	Smilie, J.	0 5 0
Ogden, C. R.	1 5 0	Sheppard, P.	0 5 0
Orlebar, Lieut. R. N.	1 5 0	Shaw, J.	0 5 0
Price, W. & Co.	1 0 0	Stewart, A.	0 5 0
Pemberton, G.	0 10 0	Scott, H. S.	0 5 0
Patterson, P.	0 10 0	Seaton, J.	0 5 0
Peniston, R.	0 10 0	Sewell, J.	0 5 0
Parke, G. H.	0 10 0	Trigge, T.	0 10 0
Pope, Mrs.	0 10 0	Thomson, T. H.	0 10 0
Petry, W.	0 10 0	Torrance, W.	0 10 0
Pozer, G.	0 10 0	Tucker, T.	0 10 0
Phillips, J.	0 5 0	Thornton, J.	0 5 0
Patterson, W.	0 5 0	Turner, W.	0 5 0
Pinkerton, A.	0 5 0	Todd, J.	0 5 0
Patton, D.	0 2 6	Thompson, J.	0 5 0
Peverley,	0 2 6	Thomas, D.	0 2 6
Preaux, J.	0 2 6	Tweddell, T.	0 2 6
Provan, Mrs.	0 2 6	Tinkler, J.	0 2 6
Ross, R. P.	0 10 0	Thompson, Mrs. J.	0 2 6
Ross, J.	0 10 0	Urquhart, A.	0 2 6
Rae, D. A. C. G.	0 10 0	Vass, D.	0 10 0
Ray, M.	0 10 0	Vannovous, W.	0 5 0
Richardson, O. L.	0 10 0	Wilkie, Rev. D.	0 10 0
Reynar, J.	0 10 0	Whitney, J.	1 0 0
Ridley, W.	0 5 0	Wood, R.	0 10 0
Ramsay, W.	0 5 0	White, D.	0 10 0
Robertson, A.	0 5 0	Welsh, H. W.	0 10 0
Ross, J.	0 5 0	Wilson, J. T.	0 7 6
Ruthven, P.	0 2 6	Wilson, J.	0 5 0
Russell, H.	0 2 6	Wright, C.	0 5 0
Sewell, Rev. E. W.	0 10 0	Wyse, F.	0 2 6
Strong, Rev. S. S.	0 10 6	Wicksteed, J. W.	0 2 6
Sewell, W. S.	1 5 0	Wright, W.	0 2 6
Strang, J.	0 10 0	Weston, T.	0 2 6
Stayner, T. A.	0 10 0	Young, J.	0 5 0
Symes, G. B.	0 10 0	Yoston, A.	0 2 6
Symes, R.	0 10 0	Young, Mrs. A.	0 2 9
Stuart, G. O.	0 10 0	Young, G.	0 2 6
Stott, Mrs.	0 10 0	Sundry small Sums,	1 4 11½
Sinclair, J.	0 10 0		
Stuart, C.	0 10 0		
Sims, J. J.	0 10 0		
Savage, A.	0 10 0		
			£116 10 11½

LIST OF SUBSCRIBERS

TO THE

Female Bible Association.

Aylwin, Mrs. C. F. - - - -	£0 5 0	Gilmour, Mr. - - - - -	£0 10 0
Anderson, Mrs. J. - - - -	0 5 0	Gaudris, Mr. - - - - -	0 2 9
Alexander, Mr. - - - - -	0 5 0	Gore, Miss - - - - -	0 10 0
Bates, Mrs. - - - - -	0 2 6	George, Miss - - - - -	0 5 0
Burnet, Mr. - - - - -	0 5 0	Gethings, Mrs. - - - - -	0 5 0
Bruce, Mr. - - - - -	0 5 0	Gairdner, Mrs. - - - - -	0 5 0
Blake, Miss - - - - -	0 5 0	Galbraith, Mrs. - - - - -	0 2 6
Baldwin, Miss - - - - -	0 2 6	Gibb, Mrs. - - - - -	0 10 0
Bonner, Mrs. - - - - -	0 5 0	Haddan, Mrs. - - - - -	0 5 0
Brocklesby, Mr. - - - - -	0 5 0	Holt, Mrs. - - - - -	0 5 0
Bethel, Mr. - - - - -	0 5 0	Hossack, Mr. - - - - -	0 2 6
Booth, Mrs. - - - - -	0 2 6	Harrower, Mrs. - - - - -	0 10 0
Bowles, Mrs. - - - - -	0 2 6	Hale, Mr. J. - - - - -	0 5 0
Campbell, Mrs. A. - - - -	0 5 0	Hale, Miss - - - - -	0 5 0
Campbell, Mrs. J. S. - - - -	0 5 0	Howard, Mrs. - - - - -	0 5 0
Cary, Mrs. - - - - -	0 5 0	Hendry, Mrs. - - - - -	0 2 6
Clugston, Mrs. - - - - -	0 5 0	Henderson, Mrs. - - - - -	0 10 0
Clearihue, Mrs. - - - - -	0 5 0	Hunter, Miss - - - - -	0 5 0
Chambers, Mrs. - - - - -	0 4 0	Henry, Miss - - - - -	0 5 0
Cairns, Mrs. - - - - -	0 5 0	Hunt, Mrs. James - - - - -	0 10 0
Cathro, Mrs. - - - - -	0 5 0	Ireland, Mrs. - - - - -	0 5 0
Cole, Mrs. B. - - - - -	0 5 0	Inglis, Mrs. - - - - -	0 2 6
Douglas, Mrs. - - - - -	0 5 0	Johnston, Mrs. - - - - -	0 5 0
Daly, Mrs. - - - - -	0 5 0	Jackson, Mrs. - - - - -	0 4 4
Davies, Mrs. - - - - -	0 10 0	Jones, Mrs. N. F. - - - - -	0 5 0
Denning, Mrs. - - - - -	0 4 4	Jones, Mrs. H. - - - - -	0 5 0
Drysdale, Mrs. - - - - -	0 5 0	Jackson, Mrs. Dr. - - - - -	0 2 6
Dodd, Mrs. - - - - -	0 2 5	Jameson, Miss - - - - -	0 4 4
Dickson, Mr. - - - - -	0 2 6	Kelly, Mrs. - - - - -	0 10 0
Drum, Mr. - - - - -	0 2 6	Lambly, Mrs. - - - - -	0 5 0
Evans, Miss, - - - - -	0 10 0	Logie, Mrs. - - - - -	0 2 6
Elliot, Miss, - - - - -	0 5 0	Legallée, Mr. - - - - -	0 2 6
Fraser, Mr. D. - - - - -	0 5 0	Lesueur, Mr. - - - - -	0 5 0
Friend, A. - - - - -	0 2 6	Lusher, Mrs. - - - - -	0 7 6
Fletcher, Mr. - - - - -	0 5 0	Lowndes, Mrs. - - - - -	0 5 0
Finlay, Miss, - - - - -	0 10 0	Lane, Mrs. - - - - -	0 5 0
Forsyth, Mrs. - - - - -	0 5 0	Laurie, Mrs. - - - - -	0 5 0
Farlin, Mrs. - - - - -	0 5 0	Louis, Mrs. J. - - - - -	0 5 0
Froste, Mr. - - - - -	0 10 0	Louis, Mrs. L. - - - - -	0 5 0
Friend A. - - - - -	0 2 6	Lynch, Mrs. - - - - -	0 5 0
Fletcher, Miss - - - - -	0 5 0	Lambly, Mr. - - - - -	0 10 0
Faubester, Mrs. - - - - -	0 5 0	Laurie, Miss - - - - -	0 5 0
Friend A. - - - - -	0 5 0	Macqueen, Mrs. - - - - -	0 2 6

Martin, Mrs.	- - - - -	£0 5 0	Russell, Mrs.	- - - - -	0 4 0
Munn, Mrs.	- - - - -	0 10 0	Racey, Mrs.	- - - - -	0 7 6
Miller, Mrs.	- - - - -	0 2 6	Ramsay, Mrs. W.	- - - - -	0 5 0
Martin, Miss.	- - - - -	0 4 4	Rowley, Mrs.	- - - - -	0 2 6
Miller, Miss S.	- - - - -	0 5 0	Reynar, Mrs.	- - - - -	0 5 0
Manly, Mrs.	- - - - -	0 5 0	Roulston, Mrs.	- - - - -	0 4 0
McCallum, Mrs. Danl.	- - - - -	0 5 0	Ross, Mrs.	- - - - -	0 5 0
Macaulay, Mrs.	- - - - -	0 2 6			
McDonald, Mrs.	- - - - -	0 4 0	Stevenson, Mrs.	- - - - -	0 5 0
McCallum, Miss	- - - - -	0 5 0	Smith, Mrs.	- - - - -	0 5 0
McDonald, Miss	- - - - -	0 5 0	Sewell, Mrs.	- - - - -	0 5 0
McLimont, Mr.	- - - - -	0 5 0	Simpson, Mrs.	- - - - -	0 4 4
McKechan, Mr. R.	- - - - -	0 2 6	Shaw, Mrs.	- - - - -	0 5 0
Miller, Mr.	- - - - -	0 5 0	Stacey, Mrs.	- - - - -	0 5 0
McLean, Mrs.	- - - - -	0 2 6	Stillman, Mrs.	- - - - -	0 2 6
Nicolson, Mrs.	- - - - -	0 2 6	Temple, Mrs.	- - - - -	0 5 0
			Thompson, Mrs.	- - - - -	0 2 6
Ogden, Mrs.	- - - - -	1 5 0	Turnbull, Mrs.	- - - - -	0 5 0
Oliver, Mrs.	- - - - -	0 5 0	Thompson, Mrs.	- - - - -	0 2 6
			Thompson, Miss	- - - - -	0 5 0
Peniston, Mrs.	- - - - -	0 5 0	Tweedle, Mrs.	- - - - -	0 4 4
Puffer, Mrs.	- - - - -	0 5 0			
Patterson, Mrs.	- - - - -	0 2 6	White, Miss	- - - - -	0 2 6
Paterson, Mrs. A.	- - - - -	0 10 0	West, Mrs.	- - - - -	0 3 0
Pollard, Mrs.	- - - - -	0 5 0	Wildes, Mrs.	- - - - -	0 4 8
Purdie, Mrs.	- - - - -	0 5 0	White, Mrs.	- - - - -	0 5 0
Parke, Mr. H.	- - - - -	0 2 6	Wright, Miss	- - - - -	1 5 0
Penny, Mrs.	- - - - -	0 2 6	Wright, Capt.	- - - - -	1 5 0
Ray, Mrs.	- - - - -	£0 5 0	Wilkie, Mrs.	- - - - -	0 5 0
Ross, Mrs. G. M.	- - - - -	0 5 0			

ABSTRACT OF THE THIRTY-THIRD REPORT
OF THE
British & Foreign Bible Society,
1837.

THE year now terminated has, in respect of its receipts, been more productive than any that has gone before it; while it has been equally rich, if not more so, in evidence that the Scriptures have not been issued in vain; and it has closed with prospects of future usefulness more extended than ever.

The Society's Agent in PARIS has, during the last four years, circulated in France no fewer than 286,878 copies of the Sacred Scriptures; viz. Between

	Copies
1st April 1833 and 1st April 1834 . . .	55,616
1st April 1834 and 1st April 1835 . . .	62,194
1st April 1835 and 1st April 1836 . . .	80,921
1st April 1836 and 1st April 1837 . . .	88,147

This last year, those indefatigable labourers, the Colporteurs, have circulated 43,510 copies of the Scriptures.

In the same period there have been printed 62,000 New Testaments for the Society in Paris.

Besides these, there have been purchased from the French and Foreign Bible Society, 51,550 Bibles and Testaments; and 20,000 New Testaments are now ordered from the same source.

The French and Foreign Bible Society has issued from its depository 60,496 copies of the Scriptures; namely, 5646 Bibles, and 54,850 New Testaments. To this Society a grant has been made of 500*l*.

The Protestant Bible Society in Paris has distributed during the last year, 2871 Bibles, and 5451 Testaments.

To the Society's excellent friends, the Messrs. Courtois, of TOULOUSE, supplies have been forwarded from Paris, amounting to 5475 copies.

A Bible Society has been established at LILLE. To the active and truly useful Evangelical Society, existing in the same city, there have been granted 50 Bibles and 800 Testaments. One of the colporteurs of this Society has been imprisoned; but, the Secretary writes—

"The Lord has blessed that prison. The second night our colporteur was sleeping with another man in a hall, he was awakened by a noise: he looked about, and saw the other poor fellow hanging himself, to destroy his life. He jumped up, untied the handkerchief, and spoke seriously to the poor man, who wept, confessed his wretchedness, and appeared much affected by the advice of our good Brother."

Dr. Pinkerton, the Society's Agent at FRANKFORT, writes—

"There have been issued to our Correspondents, 47,156 copies of the Holy Scriptures,

consisting of 8568 Lutheran Bibles, 15,553 Lutheran Testaments, 2282 ditto with Psalms, 13,500 German Testaments for Catholics, 533 Psalters, and select Books of the Old Testament for ditto, 300 Polish Bibles for Protestants, 2105 Polish Testaments for Catholics, 1764 Polish Testaments for Protestants, together with 1527 Bibles and 1024 Testaments in Hebrew, Bohemian, French, Italian, English, Greek and Latin, and other languages.

"Of these 47,156 copies of the Sacred Scriptures, 28,467 copies were for distribution among Protestants, 16,138 among Roman Catholics, and 2551 among Catholics, Protestants, and Jews.

"The net amount of proceeds obtained, after deducting the expense of freight, duty, postage of letters, &c., is 1322*l*. 16*s*. 6*d*."

Since Dr. Pinkerton settled at Frankfort, as the Agent of the Society, October 1830, there have been distributed among the surrounding nations, under his superintendence, 249,048 copies of the Holy Scriptures.

The Bible Societies of GERMANY, especially in the Prussian, Württemberg, and Bavarian States, continue, with unremitting zeal, to promulgate the Sacred Oracles; so that by means of these combined operations, under the divine blessing, error is daily exposed and refuted, vice is reproved, holiness is recommended, and the only way of redemption to lost sinners, through the Lord Jesus Christ, is becoming more and more extensively known.

The following editions of the Holy Scriptures have been printed during the last fifteen months; viz.

5000 Bibles, in German, 8vo. of Luther's Version, in Frankfort.
5000 Tests. ditto ditto ditto ditto.
5000 Tests. ditto ditto ditto ditto.
5000 Tests. ditto 12mo. ditto ditto.
5000 Tests. ditto ditto ditto.
5000 Tests. ditto, with Psalms, ditto.
5000 Tests. ditto 8vo. of Gossner's Version, in Munich.
5051 Tests. ditto, small 8vo. Van Ess's Version, in Sultzbach.
5000 Tests. ditto 12mo. ditto ditto.
5000 Tests. ditto ditto ditto.
5000 Tests. Polish, 12mo. for Catholics in Leipzig.
3000 Tests. ditto ditto, for Protestants in ditto.
3000 Bibles, ditto 8vo. for ditto in Breslau.
2000 Bibles, Hungarian ditto, at Saros Patak.
1000 Bibles, Hebrew, 8vo., at Leipzig, and 1800 Greek and Latin Testaments purchased at Tübingen.

At present, the following are in the press:
5000 Bibles, in German, 8vo., of Luther's Version, in Frankfort.

5000 Bibles, ditto ditto ditto ditto.
5000 Tests. ditto, small 8vo. ditto ditto.
5000 Tests. of Gossner's Version, 8vo. in Munich.
3000 Bibles, Polish, 8vo. Prot. Version in Posen.

Dr. Pinkerton has made an extended journey during the year, embracing parts of Germany, the South of France, the valleys of Piedmont, and parts of Italy.

Among the principal grants issued under the direction of Dr. Pinkerton, during the year, the following may be selected:—To the Berg Bible Society, 300 Bibles; to the Society and Friends at Cologne, 400 Testaments; Potsdam, 200 Testaments; Halle, 115 Bibles; Leignitz, 300 Testaments; Brieg, 450 Testaments; Breslau, 300 Bibles and 100 Testaments; to Mr. Becker, of Warsaw, 200 Bibles and 200 Testaments, besides 500 Polish Bibles; to Posen, 210 Bibles and 2200 Testaments; to Dantzig, 400 Testaments; to Königsberg, 100 Bibles; to Dresden, for the Saxon Bible Society, 2850 Testaments, 2250 being for distribution among the Saxon troops. In addition to these, considerable supplies have been forwarded to the Society's correspondent in Dresden, Mr. Naumann; to Herrnhut, 175 Bibles and 300 Testaments, with 394 Wendish Testaments; to a Pastor in Reichenbach, 400 Testaments; to friends in Hanover, 190 Bibles and 100 Testaments; to correspondents at Landau, 200 Testaments; and at Echingen, 300 Testaments; to the Society's friends at Munich, 1000 Testaments; to the Bavarian Bible Society, and your own Society's correspondent at Nuremberg, 200 Bibles and 500 Testaments; to a correspondent near Württemberg, 200 Testaments. With all these Societies and friends Dr. Pinkerton maintains a regular and active correspondence: receiving, also, not inconsiderable pecuniary returns.

Mr. W. P. Tiddy, the Society's Agent in BELGIUM, has circulated, during the year, 8420 copies of the Sacred Scriptures; and in the two years since he entered on this field of labour, 11,218 volumes.

A second edition of the Flemish Testament, consisting of 8000 copies, is now in the press, and measures are in progress for commencing a Flemish Bible.

The RUSSIAN Protestant Bible Society has resolved upon supplying every recruit for the army or navy (if a Protestant), with a New Testament, previous to his entering on his duties.

To the Directors of the RIGA Bible Society, 400 New Testaments have been granted.

To the agency at STOCKHOLM, authority has been given to print as follows:—5000 Swedish Bibles, and 5000 Swedish New Testaments, and 5000 Finnish Bibles. And there have been sent from England, 300 Swedish Testaments.

The total issues for the year have been 1908 Bibles, and 9557 Testaments; and from the commencement of the agency, 14,223 Bibles, and 56,190 Testaments.

A grant of 2000 Testaments has been made to the Swedish Bible Society; which has distributed during the year, 2710 Bibles, and 15,360 Testaments.

The agency at CHRISTIANIA have received authority to print another edition of 5000 copies of the New Testament.

There have been distributed in the course of the year, by the different agencies in NORWAY, 1604 Bibles and 5397 Testaments.

The SLESWICK HOLSTEIN Bible Society has issued in the year, 3332 copies: its total issues amount to 74,186.

The issues of the COPENHAGEN Society have amounted to 519 Bibles, and 2096 Testaments.

The Society's correspondent in BERLIN, Mr. Samuel Elsner, has been supplied with 450 German Bibles, and 3200 Testaments, in German, Polish, and Lithuanian.

An additional grant of New Testaments has been made for the Prussian troops.

There have been issued, during the year, by the CENTRAL PRUSSIAN BIBLE SOCIETY, 8628 Bibles, and 262 Testaments; and by the Auxiliaries, about 15,000 copies. The grand total of copies of the Holy Scriptures, distributed by the Prussian Bible Societies, now amounts to 783,229 copies. In this sum are not included 98,034 copies of the New Testament, which have been distributed within the last five years among the Prussian troops.

A new edition of 24,000 copies of the New Testament, of Luther's Version, destined for the same purpose, is now, by the assistance of the British and Foreign Bible Society, carrying through the press.

The Rev. Mr. Stockfeldt, of COLOGNE, Missionary of the Society for Promoting Christianity among the Jews, has received a supply of 1000 copies of the Pentateuch, and 1300 of the Prophets in Hebrew and German.

The Rev. Mr. Bergfeldt, another Missionary of the same Society, has received 130 Hebrew Bibles, and 200 Psalters.

To PORTUGAL there have been sent 350 Bibles, and 450 Testaments. The destitution of the Scriptures prevailing in Portugal is exceedingly great: to many, the Bible has hitherto been, and to many it still is, an unknown and an unseen book; but affecting instances have occurred of the Divine Volume being received, for the first time, with the greatest thankfulness.

To one correspondent in MADEIRA a grant

has been made of 50 Bibles, and 300 Testaments. Another friend in the Island has applied for, and received, a fresh grant, consisting of a few Bibles and some hundred Testaments. The reading of the New Testament in the churches there has been recommended by ecclesiastical authority.

The two friends of the Society in SPAIN have continued unremitting in their exertions. In Barcelona, a distribution of 1600 copies has been effected by sale: a few copies only having been given away. An edition of the New Testament in Catalan has been carried through the press; and an edition of the entire Bible is just commencing in the Spanish language.

At Madrid, an edition of the New Testament has been printed.

The Rev. Mr. Rule, Wesleyan Missionary at GIBRALTAR, has been furnished with fresh supplies.

The opportunities for sending the Scriptures to ITALY have continued, and have been cheerfully embraced.

There have been issued from the dépôt at MALTA, 4362 copies of the Scriptures in various languages; and a supply has been sent of 8224 copies, in German, Hebrew, Arabic, English, Italian, French, and Modern Greek.

The Rev. Mr. Lowndes, of CORFU, having been appointed Inspector General of Schools in the Ionian States, the following copies in Modern Greek have been placed at his disposal:—1000 Testaments, 500 Pentateuchs, 500 Psalters, 500 of the Prophet Isaiah, and 250 of the four Major Prophets.

GREECE.—The translation of the entire Bible into Modern Greek has been completed. On concluding this work, Mr. Leeves writes:—

“When I reflect on this, my heart rises in thankfulness to the Giver of all goodness, and the Father of lights, whose gracious hand has been over his servants during the period of between six and seven years, wherever they have been engaged in this work; and has at length enabled them to bring it to a favourable conclusion.

To the Rev. H. D. Leeves, the Society's Agent for Greece, now residing at Athens, there have been forwarded 14,088 copies, principally in Modern Greek.

In this language there have been printed, during the year, under the superintendence of the Rev. J. Jowett, 25,330 copies.

Mr. Leeves and Mr. Bambas are now occupied in the revision of the New Testament in the Modern Greek.

The Greco-Turkish Bible, printing under the superintendence of Mr. Leeves, is advancing.

To the care of Mr. Barker, the Society's Agent in TURKEY, there have been confided 6000 copies, in Syriac, Syro-Chaldee, Hebrew, French, English, Italian, and Modern Greek. The total of Mr. Barker's issues is 3785 copies.

A fount of Armenian type has just been forwarded to the American Missionaries at Smyrna; and a revised edition of the Armenian Testament, at the expense of the Society, will be shortly commenced.

200 Arabic Psalters have been placed at the disposal of the Greek Patriarch at Damascus.

CALCUTTA.—Tidings of the grants mentioned in the last Report have been received in Calcutta, and have greatly cheered the Society's friends. Your Committee have judged it right to make two additional grants; one of 200*l.* and the other of 500*l.*

MADRAS.—The report of the Madras Auxiliary opens with the following encouraging statement:—

“They rejoice to record, that the funds of the Society are flourishing; that its friends are undiminished in number; that the work of translating, printing, and distributing the word of God is proceeding in an increased ratio to former years; and that, as far as they can learn, the effects produced by the dissemination of the sacred seed on the moral wilderness around, are such as to give ample encouragement to go forward in this labour of love. Hitherto hath the Lord helped us!”

19,373 portions of the word of God have been dispersed among the TAMIL population, in their own language; and 38,000 printed for their use.

In the Teloogoo, vigorous efforts are making to revise the Versions already prepared in MS. by the late Rev. Messrs. Pritchett and Gordon.

The issues from the Depository at Madras have been 22,090 portions of the word of God; an amount exceeding that of any former year, since the formation of this Auxiliary. The grand total of Sacred Scriptures distributed by it, during the fifteen years of its existence, is 173,836, of which 161,447 were in the native languages of the East. One correspondent states—

“By the exertions of the Native Tamil Readers, thousands are constantly listening to the Scriptures in the towns and villages of the southern districts of Travancore. In the Neyoor Branch of the Mission, about 3500 people have forsaken the worship of the evil spirits, many of whom have made a satisfactory progress in scriptural knowledge. We frequently hear them speaking to each other in the words of the Scripture, either in reference to doctrine, reproof, correction, or instruction in righteousness. In this way, those who have committed to memory passages of the Scripture are known to address the Heathen with much effect.”

And the Secretary writes—

“Rejoice with us, that the openings for the distribution of the word of God are growing wider and wider in these parts, and that the demand is far outstripping the supply.”

500 reams of paper, and 500 Syriac Bibles, have been forwarded to Madras.

BOMBAY.—Several editions of portions of the Scriptures, in the Maráthi, amounting to many thousands of copies, are now in the course of printing.

500*l.* have been placed at the disposal of the Committee in Bombay, and 100 reams of paper have been granted, to encourage them to extend their labours.

The Issues at Bombay had been, 556 Bibles, and 3003 Testaments; making the total, since the commencement of the Society, 14,966 Bibles, and 65,368 Testaments.

CEYLON.—Authority has been given to the **COLOMBO** Auxiliary to print an edition of the Cingalese Bible; to be done up in parts, for the use of schools; consisting of 2500 Bibles, and 5000 New Testaments.

The **JAFFNA** Branch has become an Independent Auxiliary; and has received a grant of 500 reams of paper.

During the year 1835, it had distributed 4681 copies of the Scriptures.

250 Malay Bibles, and 500 Testaments, with 50 English Bibles and 100 Testaments, have been sent to **PENANG**.

CHINA.—Your Committee are truly glad to have it in their power to present an encouraging Report of the further openings for the diffusion of the Scriptures in China. Mr. Lay, the Agent, whose appointment was notified in the last Report, has safely reached **MACAO**, and has been cordially welcomed by Dr. Morrison's son, Mr Gutzlaff, and other Missionary Brethren.

In a Letter recently received, he writes—

“In a few days I hope to embark for the Straits of Malacca, in a ship kindly furnished for this purpose by the Christian zeal of Messrs. Olyphant, King, Talbot and Co., Merchants of New York, with the intention of touching at Hainan, and as many places upon the main land as time, prudence, and the weather will permit. From the Straits we shall proceed to those parts of Borneo that are not occupied by the Dutch, to see what good thing may be done in getting information, in opening avenues for mutual intercourse, and in looking for opportunities to distribute the word of God. Mr. Stevens, an American Missionary, who went with Mr. Medhurst in the *Huron*, will go with us; and we expect to find one at Malacca who is willing to join us there. We shall take some Chinese Teachers with us, to keep up and improve our acquaintance with the language. Mr. Gutzlaff has promised to meet us at Singapore, on our return. When replenished with Chinese Scriptures, we shall commence a cruize along the eastern coast of Asia, and pursue our route till it be time to wind up by going to Japan.

This voyage will occupy us about twelve months May God Almighty bless it for great good!”

Messrs: Dyer and Evans, of **MALACCA**, write—

“We are happy to be able to report the printing of nearly 13,000 vols. of the Holy Scriptures the last year in Chinese. A considerable portion of these are now in store; not that we were unable to dispose of them (for we could have disposed of treble the number), but because we were desirous of holding a good supply in readiness, against the arrival of the Society's Agent for China.”

To **MACAO** there have been forwarded, at the request of Mr. John Morrison, 50 Portuguese, and 50 English Bibles. 200 Testaments have likewise been sent in the **MANCHOU** language, it appearing that inquiries had been made for the Scriptures in this language.

In the third language of China, in which the Society has been permitted to aid the translation and printing of the Scriptures, the **MONGOLIAN**, Mr. Stallybrass has transmitted to England printed copies of Genesis, Exodus, Leviticus, and Numbers. Deuteronomy is finished.

From **SYDNEY, NEW-SOUTH-WALES**, Auxiliary, two remittances have been received within the year, of 150*l.* each; and 300 Bibles and 600 Testaments have been forwarded thither.

The **HOBART-TOWN** Auxiliary has remitted 200*l.*, and ordered 880 copies of the Scriptures.

From the **LAUNCESTON** Auxiliary 200*l.* have been received, and 500 copies of the Scriptures have been forwarded. Several grants have been made to individuals proceeding to this quarter of the world.

The Rev. Henry Nott, Missionary, during forty years, in the **SOUTH-SEA ISLANDS**, has returned to England, bringing with him the translation of the entire Bible in the **TAHITIAN**, revised and prepared for the press. All the expenses attendant on the translation had been defrayed from the funds of the London Missionary Society; and your Committee have deemed it right to reimburse them to the extent of 500*l.*, after a conference with the venerable Missionary himself—whom your Committee were delighted to welcome on his return to his native land, after such an extended term of labour, so peculiarly honoured of God. An edition of the Bible is now printing at the charge of your Society, consisting of 3000 copies; and an edition of the New Testament in another size, likewise consisting of 3000.

The edition of the entire New Testament in the **RARATONGA** language has been completed.

AFRICA.—The cloud that had shaded the

bright prospects in MADAGASCAR still continues over that land. 1000 Testaments, 500 Psalters, with 500 copies of the Book of Genesis, have, however, been despatched to the Mauritius, to be in readiness when the way shall again be open.

From the MAURITIUS the sum of 44*l.*6*s.*6*d.* has been remitted.

A renewed interest has been awakened on behalf of Africa, by the visit of the Rev. Dr. Philip, and of the Rev. Mr. Read, a Missionary to that country of nearly thirty-seven years' standing, accompanied by his son, together with a Christian Caffre Chief and a Christian Hottentot.

The following are extracts from the addresses of these two interesting foreigners, delivered at a Public Meeting:—

"When the word of God came among us (said the Caffre Chief) we were like the wild beasts, we knew nothing! we were so wild, that there was nothing but war and bloodshed. Every one was against his neighbour; there was no confidence between man and man, and each man tried to destroy his brother. The word of God has turned us; the word of God has brought peace; has reconciled one man to another: and in us is fulfilled that text of Scripture, 'The wolf shall dwell with the lamb.' I thank the English Nation for what we have received at their hands."

"The Christian Hottentot said: "I wish to tell you what the Bible has done for Africa. What would have become of the Hottentot Nation, and every Black Man in South Africa, had you kept the word of God to yourselves? When you received the word of God, you thought of other nations who had not that word. When the Bible came amongst us, we were naked; we lived in caves, and on the tops of mountains; we had no clothes, we painted our bodies with red paint. At first we were surprised to hear the truths of the Bible. The Bible charmed us out of the caves, and from the tops of the mountains. The Bible made us throw away all our old customs and practices, and we lived among civilized men. We are tame men now. Now we know there is a God: now we know we are accountable creatures before God. But what was our state before the Bible came? We knew none of these things. We knew nothing about heaven. We knew not who made heaven and earth. The Bible is the only light for every man that dwells on the face of the earth."

The following copies have been forwarded to Cape Town:—

250 Dutch Bibles and 500 Dutch Tests.
together with

150 English Bibles and 300 English Tests.

The translating and printing of the Scriptures in the language of the Caffres is going forward, under the auspices of different Missionary Societies; and a grant of 60 reams of paper has been made to the Glasgow Missionary Society, towards this object.

The Rev. H. P. Halbeck, Bishop of the Church of the United Brethren at Gnaden-thal, South Africa, has presented, from a

few poor Hottentots who had received some copies of the Scriptures, 3*l.*—an offering peculiarly acceptable to the Society.

From GRAHAM'S TOWN, the sum of 29*l.* has been remitted; and 50 Dutch Bibles, and 200 Testaments, have been forwarded.

From SALEM, where an Auxiliary was formed some time since, 20*l.* have been remitted.

From PLAAT BERG a remittance has been received of 10*l.* 15*s.*, and 50 Bibles and 36 Testaments have been forwarded.

The Auxiliary at SIERRA LEONE has remitted 45*l.* 15*s.* 6*d.* The total issues, in about five years, amount to 1698 copies.

626 copies, with a few Spanish and Portuguese, have been forwarded.

In the MANDINGO language a commencement has been made; and 500 copies of the Gospel according to St. Matthew are printing, under the superintendence of the Rev. Mr. Macbrair, a Wesleyan Missionary from Africa, now in England.

The Rev. Mr. Ewald, of TUNIS, a Missionary of the Society for Promoting Christianity among the Jews, has sold on the coast of Africa, from April 1835 to April 1836, 996 copies. In the space of four years, 5000 copies of the Holy Scriptures have been put into circulation, in Algiers, Tunis, Tripoli, and the towns along the coast.

The printing of the AMHARIC Old Testament is proceeding. 1000 copies of the Pentateuch have been voted for the use of the Missionaries in Abyssinia. The circulation of the New Testament and Psalms commenced some time since.

The HONDURAS Bible Society has been revived. To it have been voted 246 English Bibles and Testaments; and 30 Bibles, and 60 Testaments, in French, Spanish, and Portuguese.

From British North America, the QUEBEC Auxiliary has remitted 250*l.*; and 178 Bibles, and 586 Testaments, have been sent. The Bishop of Quebec has accepted an invitation to become one of the Vice-Presidents of the Society.

From the MONTREAL Auxiliary, orders have been received for 196 Bibles, and 248 Testaments; and a remittance has been made of 110*l.* During the year, 1645 copies have been issued; and from the commencement of the Society, 28,931.

Bibles and Testaments, to the value of 100*l.* have been placed at the disposal of the BROCKVILLE Society, which has sent two remittances of 50*l.* each.

The Auxiliary Society at PRESCOTT has remitted 50*l.*

At PERTH, the capital of the Bathurst District, a Society has been formed, under

interesting circumstances. Bibles and Testaments have been sent, to the value of 100*l*.

In consequence of the "increasing demand for Bibles," the **TORONTO** Auxiliary has ordered nearly 600 copies, and has remitted 200*l*. The distributions have amounted to 1423 copies. The Book of Genesis in the Chippeway language is now finished.

The Committee having become convinced that there is an ample field for the exertions of a distinct Agent in Canada, have appointed to this office the Rev. Mr. Smart, of Brockville, who has been resident for twenty-five years in Upper Canada, and has an extended knowledge both of the country and its inhabitants. To stock a depôt at Brockville, supplies, to the value of 500*l*., have been sent out.

The total issues of the **HALIFAX** Auxiliary have amounted to 7370 Bibles and 11,663 Testaments.

The **PICOU** Auxiliary has remitted 10*l*.

A remittance has been received from the **YARMOUTH** Ladies' Bible Society, amounting to 28*l*. 19*s*. 5*d*.; and from the **YARMOUTH** and **ARGYLE** Bible Society, 25*l*. 3*s*. 10*d*.

The Right Hon. His Majesty's Secretary of State for the Colonial Department (Lord Glenelg), having received an application for copies of the Scriptures for Protestants in **CAPE BRETON**, forwarded it to your Committee; and 50 Bibles and 200 Testaments were cheerfully granted.

The **FREDERICTON** Auxiliary, New Brunswick, has remitted 80*l*., of which 20*l*. are a free contribution; and has ordered 160 Bibles and 106 Testaments. Your Committee have sent in addition, for distribution among emigrants, 100 Bibles and 300 Testaments.

The **ST. JOHN'S** Auxiliary has sent 200*l*., and ordered 1254 copies.

From the Ladies' Association at **MIRAMICHI**, 22*l*. 18*s*. 2*d*. have been received.

The **NEWFOUNDLAND** School Society has remitted 75*l*., the produce of sales of the Scriptures voted in former years to that institution.

To the Venerable the Archdeacon of Newfoundland, 100 Bibles have been granted, for the use of Schools.

The Missionaries of the United Brethren at **NAIN**, on the Coast of Labrador, have forwarded a Translation of the Prophet Isaiah, in the Esquimaux language, of which 1000 copies are to be printed.

The Rev. James Thomson has resumed his connection with the Society. Among the Societies visited by him during the year, are those of Trelawney, Falmouth, St. Elizabeth, St. James, and Hanover; from all of which considerable remittances have been

received, whilst their demand for the Scriptures has been very great. Mr. Thomson has visited different places, in which he hopes, at some future day, to form Societies.

After his return from one journey, Mr.

Thomson writes:—

"I have now, in the gracious providence and mercy of God, closed our Bible Society concerns for the county of Cornwall, Jamaica, for the present year, say 1836. And what is the result of this one, and the first year's operations in this district, containing one-third of the island! It is, upward of 650*l*. sterling, collected chiefly from the Negro Apprentices, and for the purchase of Bibles mostly for their own use. This would procure, at an average price for a Bible, 3000 copies. The Bible is the book in demand, and not the Testament by itself. The Testament with the Psalms came upon us as a shower, in your liberal boon, never to be forgotten here, or among the nations; and you see what your shower upon our prepared ground has produced! Let us give all glory to God, who prepared the ground, sent the shower, and has produced these results: to His Name only be glory, for ever and ever!"

And again:—

"In addition to all other requests, please send 1000 Bibles to Montego Bay, and 1000 to Falmouth, of the same sorts as those mentioned for St. Elizabeth. I have thus begged, you see, in this single letter, for 4000 Bibles for our county of Cornwall."

Mr. Wheeler's proceedings in other Islands equal in interest those in Jamaica. He has visited Hayti, Santa Cruz, St. Thomas, Tortola, Antigua (which has received 1652 copies of the Scriptures, and remitted 160*l*.), Dominica, Barbados, Berbice, Demerara, Trinidad, Grenada, Montserrat, and St. Kitt's.

Between March 31, 1836, and March 31, 1837, there have been sent

	Bibles	Tests
To Jamaica	7275	2830
To the other West-India Islands, and to Honduras, Demerara, and Berbice, including also 40 French Bibles to Hayti	7668	2648
	<u>14,943</u>	<u>5478</u>
	£ s. d.	

During the last year, remittances have been received from Jamaica, to the amount of.....	601	8	8
And from the other West-India Islands, Demerara, and Berbice.	544	18	1
	<u>1145</u>	<u>6</u>	<u>9</u>

Mr. Joseph Tarn, one of the Society's most-valued and honoured servants, has been removed by death.

A second individual to whom allusion may be made, is one whose name has long been associated with works of faith and piety—the late **Mrs. SOPHIA VANSITTART**. This lady had, in the year 1821, constituted an irrevocable Trust; and transferred to the Trustees, 10,000*l*. three per cent. Consols for the benefit of the Society.

Your Committee have much pleasure in recording, that the Bishop of QUEBEC and the newly-appointed Bishops of CHICHESTER and SALISBURY have kindly allowed their names to be added to the list of Vice-Presidents. The Right Hon. Lord LILFORD has accepted a similar invitation.

Mr. William Hitchin has been appointed to succeed the late Mr. Tarn.

Mr. Anthony Wagner, the Society's faithful Collector for twenty-seven years, has been compelled, by the infirmities of age, to resign his appointment. Mr. William Davis has been selected, from several other candidates, to succeed to the office.

The FUNDS of the Society are the largest ever received in a single year. They amount, in the whole, to 108,740*l.* 19*s.* 11*d.*, and have been derived from the usual sources. The donations amount to 13,989*l.* 6*s.* 11*d.*, showing an increase of 11,125*l.* 7*s.* 3*d.*

On comparing the Free Contributions of the present year from Auxiliary Societies, with those of the last, there is a considerable increase; the sums being respectively 27,502*l.* 0*s.* 8*d.*, and 30,633*l.* 19*s.* 8*d.* The amount received for Bibles and Testaments supplied to Auxiliary Societies during the year has amounted to 39,110*l.* 13*s.* 2*d.*

Your Committee have deemed it right to close the Negro Fund. From its first opening, to March 31, 1837, there had been contributed 16,249*l.* 5*s.* 9*d.* The cost of the Testaments required, with the expenses, have only amounted to 13,657*l.* 2*s.* It is proposed to hold the balance in reserve, principally for the purpose of benefiting the poor Negroes of the Mauritius, and at the Cape of Good Hope, by providing them copies of the Scriptures to be used in the Schools, and copies to be given to those who make a sufficient proficiency in reading to avail themselves of the gift.

The EXPENDITURE of the Society has amounted to 103,171*l.* 5*s.* 2*d.*

The ISSUES of the Society have been—

At Home.....378,797

From Depôts abroad163,046

541,843

Making the Total Issues, from the commencement of the Society, 10,293,645.

One hundred and twenty-eight New Societies have been formed between January 1, 1836, and December 31, 1836. After removing from the list the names of such Societies as have ceased to exist, there remain, in the United Kingdom,

Auxiliary Societies 366

Branch Societies..... 311

Bible Associations1630

Total2307

The total number of PUBLIC MEETINGS held

during the year, as far as information can be obtained, appears to have been *One thousand and fifty-three*; which is *One hundred and nine* more than the number held in the preceding year.

The Rev. W. Acworth has finally resigned his connexion with the Society, in consequence of his having been presented to a living in the county of Leicester. In order to supply the vacancy thus occurring, your Committee have extended the sphere of Mr. Sanger's and the Rev. T. Phillips's Agencies. A slight modification of the arrangements of the Districts has also been made.

Cambrian Societies have been formed, or revived, in Liverpool, Manchester, Chester, and Bristol; in all of which, Mr. Phillips has rendered essential service. The Free Contributions from Wales have been increased during the year, and, with the Contributions from the above-named Cambrian Societies, the whole increase is upwards of 1000*l.*

In the London District, discoveries of the most appalling nature have been made:—

"In one district, containing 915 houses, inhabited by 3296 families, consisting of 6804 adults, and 4557 children (making a total of 11,361 souls), it has been ascertained that 581 families are destitute of the Sacred Volume; and that, if correct information could be obtained with respect to the remainder, there is reason to believe that this number would be more than doubled.

"In a second district, the Secretary of an Association writes, (31st March, 1836): 'The number of families included in this statement is 850: of these, 587 were connected with no church or chapel, and seldom entered either; and of the remaining 263 families, many were but occasional attendants upon public worship. Of 1904 children included in the families, only 475 attended school, either on the week-day or on the Sabbath. And of these 850 families, 344 were without the Scriptures.'

"In a third district, extending about one mile in length, and a quarter of a mile in breadth, and containing a population of 70,000 souls, there is but one solitary place of worship, capable of containing about 700 persons, or one person for every hundred. Here it has been found impossible to form a Bible Association, from this very circumstance, and from the want of active Agents, which would probably have been supplied if Christian congregations were flourishing in this district, as elsewhere."

It is stated in the Report of the East-London Auxiliary, that out of 1147 families visited in Whitechapel, 128 only were found to possess copies of the Scriptures.

Considerable supplies have been sent to Scotland during the past year. The affectingly destitute condition of the poor Highlanders is too well known. A Gentleman residing at Lochalsh has received 2000 Bibles and Testaments for distribution among them

The GLASGOW Auxiliary Bible Society

has received 200 Gaelic Bibles, and 300 ditto Testaments.

Two hundred Bibles and 400 Testaments were granted in an early period of the year, for the Orkney Islands.

To the LONDON HIBERNIAN SOCIETY there have been granted, during the year, the following supplies: 3600 Bibles, and 10,000 Testaments. This Society has now 2355 Schools, and 135,933 scholars in them.

The Sunday-School Society for Ireland has received 10,000 English Bibles, and 21,000 English Testaments; and has remitted the sum of 1401*l.* 5*s.* during the past year.

The Irish Society has also been supplied with 500 Irish Bibles, 1000 ditto Testaments, and 2000 ditto portions of the New Testament.

The Baptist Irish Society has requested a further supply of 250 English Bibles and 1000 ditto Testaments, which have been granted.

The Scriptural Education Society in the Diocese of Cork has solicited and received 1000 English Bibles and 500 ditto Tests.

Emigrants have been supplied as opportunity has offered: the grants for this purpose have amounted to 492 Bibles, 476 Testaments, and thirty-eight Testaments with Psalms in various languages. Several applications have been made on behalf of Female Convicts, which have been attended to.

The London City Mission Society, now employing sixty-three Agents, has furnished some fearful accounts of the destitution of different parts of the Metropolis; and, to meet the more pressing cases, has been supplied with 156 Bibles, thirty-six Testaments, 414 ditto with Psalms, and thirty Bibles in various languages.

Sunday Schools have purchased Bibles and Testaments to the extent of 56,203 copies, at a loss to the Society of 1421*l.* 18*s.*

The Naval and Military Bible Society have requested permission to purchase Foreign Scriptures at a reduced price; and have been allowed to purchase at half the cost price, to the extent of 500 copies.

To the Borough Road School there have been granted 150 Bibles, designed especially for the numerous Teachers, who attend for the purpose of learning the system, and then taking charge of Schools themselves.

Another interesting subject has been brought before your Committee,—the teaching of the Blind to read, and the printing of the Scriptures on raised letters, for their use.

In Bristol, an Institution has been formed, in which an attempt is making to introduce characters instead of common letters, with a view of rendering the system applicable to

other languages, and to reduce the bulk of the volume to be printed: toward this, your Committee have promised 150*l.* In Edinburgh and Glasgow the same object is pursued; but the common letters, with some modifications, are adopted: and for printing one of the Gospels, your Committee have granted 50*l.* It must however be conceded, that in the Institution for the Blind at Boston, in the United States, more has been done in the way of actually preparing books, and of teaching the blind by them, than in this country. The entire New Testament, with some smaller works, has been presented, by the Conductors of this Institution, to the Society's library.

Your Committee have voted 150*l.* for an edition of the Psalter, and have purchased 50 New Testaments, from Boston; while the works preparing in Edinburgh and Glasgow will come under consideration at an early day.

Such is the statement your Committee have to make—such and so great is the encouragement they have met with, in the prosecution of their labours.

And is it too much to say, that God is, as it were, come out of His place? that He is visibly moving through the breadth and length of the earth—dispensing judgment, indeed, to some, but judgment still mingled with mercy—and pouring forth His blessings on those, who but a little while since had not so much as heard of His name, but who have now received His truth, and are walking in its pleasant and peaceful paths? Happy they, who, with reverence joined with a well-placed confidence, follow their Lord, as He thus walketh among the children of men; who, having sought and obtained mercy themselves, faint not in their endeavours to extend the knowledge of that mercy to others! To all such, your Committee would say, (speaking in His name,) Go forward in the spirit of prayer, in the spirit of dependence upon God; cherishing in your own souls an intenser love of Divine Truth, adorning it more and more in all the fruits of personal holiness: and thus be strong in the Lord, and in the power of His might; be stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, knowing that your labour is not in vain in the Lord. Then, when your term of labour is ended, when your day of rest is come, you shall have your part in that song, sung by ten thousand times ten thousand and thousands of thousands, “Blessing, and honour, and glory, and power, be unto Him that sitteth upon the throne, and unto the the Lamb, for ever and ever!”